

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 9 (1955)

**Heft:** 3

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Verlag	Bauen + Wohnen GmbH, Zürich
Herausgeber	Adolf Pfau, Zürich
Redaktion	Dreikönigstr. 34, Zürich 2 Telefon (051) 237208 R. P. Lohse SWB E. Zietzschmann, Architekt SIA
Gestaltung	R. P. Lohse SWB, Zürich
Inserate	G. Pfau jun., Zürich
Administration	Bauen + Wohnen GmbH, Zürich, Winkelwiese 4 Telefon (051) 341270 Postcheckkonto VIII 40147
Preise	Bauen + Wohnen, Zürich Abonnement für 6 Hefte Fr. 26.— Einzelnummer Fr. 4.80
Ausgabe	Juni 1955
Erscheinungsort	Zürich
Auslieferungs- länder:	Argentinien Australien Columbia England Frankreich Holland Israel Italien Neuseeland Mexiko Uruguay USA Venezuela
Patronatskomitee	J. B. Bakema, Rotterdam Luciano Bonetti, Milano Marcel Breuer, New York Professor Ir. J. H. van den Broek, Rotterdam Bertram Carter, London Hans Fischli, Zürich Professor Eduard Ludwig, Berlin Bernhard Pfau, Düsseldorf Henri Prouvé, Nancy Harry Seidler, Sydney André Sive, Paris Jørn Utzon, Hellebaek

## Aufgabe

Im Laufe der letzten Jahre wurden im Zuge einer wesentlichen Erweiterung der Industrieanlagen verschiedene Neubauten ausgeführt. Neben der Erfüllung der betrieblichen Notwendigkeiten war für den Architekten bei der Gestaltung dieser Neubauten der Wunsch wegweisend, den hohen Standard der früheren, durch Prof. O. R. Salvisberg erstellten Bauten zu wahren.

Von den durchgeföhrten Bauten seien erwähnt: die neuen Fabrikbauten, das Kesselhaus, das Lagergebäude, das Laborgebäude und das Betriebsgebäude. Die nördlich der Grenzbacher Straße projektierten Fabrikbauten, Kesselhaus und Lagergebäude, konnten im Rahmen eines Neubaugesamtplans entwickelt werden, während bei der Disposition des südlich der Grenzacher Straße gelegenen Laborbaues und des Betriebsgebäudes bestehende Altbauten berücksichtigt werden mußten.

## Fabrikbauten, Kesselhaus und Lagergebäude

Das Bauprogramm dieser zweckgebundenen Bauten wurde jeweils durch die Fabrikdirektion eindeutig festgelegt. Projektierung und architektonische Gestaltung mußten einerseits unter dem Gesichtspunkt der restlosen Erfüllung fabrikatorischer Ansprüche, andererseits einer technisch einwandfreien konstruktiven Durchbildung im Rahmen wirtschaftlicher Überlegungen erfolgen. Je konsequenter auf diesen Grundlagen aufgebaut wurde, um so eher durfte eine klare architektonische Gestaltung erwartet werden. Im übrigen bleibt dem Architekten im Rahmen dieser Konstruktionsweise immer noch viel Spielraum, durch Proportionen, plastische Durchbildung und Farbgebung sein Werk zu lebendiger und schöner Wirkung zu bringen.

Die konstruktive Ausführung dieser Bauten erfolgte nach folgenden Prinzipien: Eisenbetonrohbauten mit weiß gestrichenen Sichtbetonfassaden und blau gestrichenen Eisenfenstern. Flach abgedeckte Kiesklebedächer, Spenglerarbeiten in galvanisiertem Eisenblech.

Neubauten  
der Firma F. Hoffmann-  
La Roche & Co. AG, Basel

1950–1954

Nouveaux bâtiments de la S.A. F. Hoffmann-

La Roche &amp; Cie, Bâle

New buildings of the F. Hoffmann-La Roche Co.  
in BasleArchitekt: Dr. Roland Rohn BSA/SIA,  
Zürich

## Betriebsgebäude, Bau 27

Die Grundlage bildete die von Prof. O. R. Salvisberg erstellte 1. Bauetappe, an welche angebaut werden mußte. Die bisherigen Gestaltungselemente — durchgehende Fensterbänder und interne Pfeiler — wurden in leicht variierter Form übernommen. Die grundrißliche Aufgabe verlangte große zusammenhängende Arbeitsräume mit einem Mittelgang, an dessen Decke die verschiedenen Leitungen angeordnet werden mußten. Auch diese Etappe wurde so projektiert, daß an dieselbe rheinseitig angebaut werden kann. Weitgehende Klimatisierung des Baues mit Zu- und Abluftkanälen an der Korridordecke; Strahlungsheizung in Decke. Kubikmeterpreis 143 Fr.

Materialien: Fassaden in Sichtbeton mit doppelt verglasten Stahlfenstern, Außen-Roll-Lamellenstoren; Hängegerüst am Dachgesims für die Reinigung der Fenster.

## Laborgebäude, Bau 15

Der Laborbau verlangte insofern die Lösung besonderer Probleme, als dieser aus einem Neubau- und einem Umbau teil entwickelt werden mußte. Ausgangspunkt für die Projektierung waren die Laboreinheiten und deren Installationen.

Als typische Besonderheiten seien erwähnt: Große Fensterflächen vor den Laborräumen zwecks intensivster Belichtung. Fluchtbalkone und das repräsentative Treppenhaus im Um-



## Titelblatt:

Pflanzengefäß aus Eternit  
Entwurf: Willy Guhl SWB, Zürich  
Hersteller: Eternit AG, Niederurnen

Betriebsgebäude, Bau 27, links Neubau, rechts Altbau von Prof. O. R. Salvisberg, erstellt 1938. Fassaden in Sichtbeton mit doppelt verglasten Stahlfenstern.

Bâtiment d'exploitation.  
Operations building.